

Jimmy Carter recibe a personalidades Armenias

El martes 16 de mayo pasado, el presidente de los E.E.U.U. Jimmy Carter y la Sra. Rosalyn recibieron en la Casa Blanca a 96 armenios-americanos. En sus palabras de bienvenida el presidente Carter se refirió a la historia de los armenios, y en especial a las dificultades que pasaron. "Dudo que otro pueblo haya sufrido tanto como el armenio", dijo él. "En 1916 hubo intentos de eliminar a los armenios... Me duele mucho esa realidad, y como presidente, voy a ser todo lo posible para que ello no se olvide". Luego el presidente recordó la entrevista del 1 de diciembre de 1977 en que asistieron los integrantes del "President Club de la Union General Armenia de Beneficencia en la Casa Blanca. Esa era la primera entrevista que



Jimmy Carter, Rosalyn Carter, Marie Manoogian, Alex Manoogian, Richard Manoogian.

armenios organizados bajo una forma comunitaria, daban a un presidente americano. Agregó luego el presidente Carter que luego de esa entrevista, estudió más a fondo la historia del pueblo armenio. Y expresó con

palabras de agradecimiento acerca de la colaboración tanto en el campo de las artes como en el comercial brindado por los armenios de los EEUU.

Puntualizó luego haciendo referencia a las

características del pueblo armenio diciendo que "son uno de los pueblos más antiguos del mundo". "Vosotros habeis luchado para mantener vuestra identidad y vuestras tradiciones, dijo, y yo me siento muy cerca de Uds. porque sois el primer pueblo cristiano".

Durante la reunión que se realizó en el Salón Oriente de la Casa Blanca, ante la presencia de reporteros, fotógrafos y periodistas, recaló el presidente en varias oportunidades. "Yo me siento muy agradecido hacia Uds." Posteriormente y en nombre de la familia del gran filántropo y presidente de la Unión General Armenia de Beneficencia Sr. Alex Manoogian, su hijo Richard hizo entrega al presidente de dos obras pictóricas una de N.C.

20 de JUNIO - Dia de la BANDERA

"QUE EL PUEBLO ARGENTINO HAGA SIEMPRE DE SU BANDERA EL SIMBOLO DE UNA NACION LIBRE, DEMOCRATICA, LABORIOSA, GENEROSA, QUE AL FLAMEAR GALLARDA AL TOPE DE LOS MASTILES, SEA NORTE PARA TODOS LOS HOMBRES DE BUENA VOLUNTAD QUE ANHELAN ENCONTRAR UNA TIERRA DONDE VOLCAR CONFIADOS EL FRUTO DE SU TRABAJO, PORQUE LO SABEN DEFENDIDO POR EL RESPETO, LA JUSTICIA Y LA PAZ".

Wyeth denominada "A Lenn in Winter" y otra de Ernest Lawson titulada "Red Mill". Dijo Richard Manoogian que había elegido esas obras, pues se sentía la falta de obras de autores americanos en la Casa Blanca. Acto seguido tomó la palabra el Presidente Carter y presentó a una de las estrellas del Metropolitan Opera la exquisita soprano Lili Chukasesian

recordando que había estado presente esta última y había cantado en la recepción que se ofreciera al presidente de Alemania Occidental Sr. Smith en la Casa Blanca el pasado verano. Lili Chukasesian a quien acompañó al piano el compositor Sahán Arzruni cantó de Gomiadas "El Albaricoquero" y "Alakiaz" y de Aaron Copeland "Nos reunimos junto al río". Luego los huéspedes fueron invitados con comidas y postres armenios preparados en la cocina de la Casa Blanca.

Esta entrevista fue organizada por el Sr. Set Miodjian, amigo personal del Presidente. Debemos recalcar que la mayoría de las 96 personas que asistieron a esa histórica entrevista eran miembros benefactores de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Personalidades del deporte de Armenia en Buenos Aires

Se encuentran en Buenos Aires una delegación de siete personas provenientes de la Madre Patria entre los cuales se encuentran Leonid Zakarian, presidente de la Federación de Fútbol Armenia. También está presente el entrenador del seleccionado Sr. Nikita Simonian, el periodista Albert Gasparian del diario "S. Haianstan".

Soberanía Nacional en el Colegio Manoogian Conferencia: "La Argentina y el Mar"

El pasado viernes 9 de junio se realizó en el Instituto Marie Manoogian una conferencia organizada por el Rectorado del establecimiento, intitulada "La Argentina y el mar", a cargo del Sr. Capitán de Fragata Aldo Nestor Cancoco, del Departamento de Historia Naval del Comando en Jefe de la Marina de Guerra. Estaban presentes Profesores, alumnos y sus padres, y autoridades de la UGAB.

El conferenciante, fue especialmente destacado por la Secretaria General Naval: su exposición coincidió con la celebración del Día de la Soberanía Nacional sobre las Islas Malvinas y demás islas del Atlántico Sur. Después de la entonación del Himno Nacional, el ilustre visitante fue pre-

sentado por el Profesor Licenciado Adolfo Koutoudjian con palabras alusivas a la conmemoración de la fecha y a la encomiástica acción de nuestra Marina en las áreas polares argentinas.

El Cap. de Fragata Cancoco comenzó su exposición poniendo de relieve la importancia del mar, que puede ser considerada desde tres puntos de vista: como fuente de poder político militar, como vía de comunicación y como fuente de riquezas económicas.

Ejemplificó el primero de los casos demostrando la influencia del poder naval en la consolidación geo-histórica del Imperio Romano: en la España de Carlos V y Felipe II; en la solidez y expansión de Gran Bretaña en sus enfrentamientos contra

España y Napoleón Bonaparte, e incluso en su actual influencia sobre la defensa naval. También ilustró su exposición con ejemplos de nuestra historia, en la cual la consolidación del gobierno patriota en el estuario del Plata y la consecuente caída de Montevideo merced a la obra del gran Almirante Guillermo Brown, permitió, en buena medida, la campaña del Libertador General D. José de San Martín hacia Chile y Perú.

El disertante destacó que en el segundo de los casos, el mar fue y es aún la principal vía por la que se canaliza el comercio exterior de las naciones y la casi totalidad del comercio argentino. En función de tales hechos, el expositor se explayó



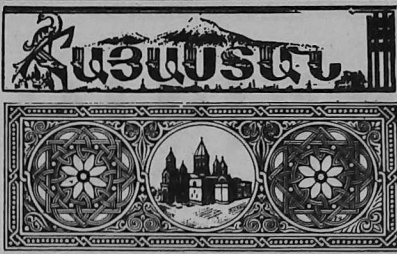
Licenciado Adolfo Koutoudjian, docente del colegio Marie Manoogian y Capitán de Fragata Aldo Nestor Cancoco.

sobre la significación del desarrollo de una Marina Mercante vigorosa, como así también, por el

desarrollo de una industria naval propia, eficientes puertos y vías navegables, para lo cual hoy la Armada Nacional estudia la posibilidad de construir un puerto de aguas profundas en la Provincia de Buenos Aires.

En el tercer aspecto, el Capitán de Fragata Cancoco mencionó la trascendencia del mar como fuente de riquezas en pesca, minerales, petróleo submarino, algas y otros recursos naturales.

Por último, el conferenciante explicó la labor de la Armada en la consolidación de la soberanía argentina sobre la Patagonia y la Antártida, donde merced a su tesonera y silenciosa labor, la Nación pudo conservar, libre de apertencias foráneas, los espacios australes.



S.S. Vazken I Visita Londres y Ginebra

En estos momentos, SS Vazken I° Supremo Patriarca y Católicos de Todos los Armenios se encuentra de visita en la ciudad de Londres, invitado especialmente por el Arzobispo de Canterbury Su Reverencia Monseñor Federick Kogan. Arribo a Londres el 9 de junio p.pdo., acompañado por Monseñor Arsen Berberian, el Archimandrita Dirán Gureghian y el secretario de relaciones religiosas de la Santa Sede Sr. Barkey Shabbazian.

Durante su permanencia de 10 días en la capital Inglesa, tuvo oportunidad el Santo Padre de estar en contacto con la comunidad armenia local, y el día 15 de junio fue agasajado por la filial Londres de la Asociación Cultural Tekeyan con un acto de carácter cultural y posteriormente por un banquete en el salón Gulbenkian.

El día martes 20 de junio S.S. se dirigirá a la ciudad de Ginebra donde arribarán también los siguientes eclesiásticos: Su Beatitud Monseñor

Eliseo Derderian, Patriarca Armenio de Jerusalem, S.E. Monseñor Shahé Adjemian, Canciller del Patriarcado Armenio de Jerusalem, S.E. Monseñor Seropé Manoukian, Primado de Francia y de Europa, S.E. Monseñor Torkom Manoukian Primado de la Iglesia Armenia para la parte Oriental de los Estados Unidos y Canada, con sede en Nueva York S.E. Monseñor Vaché Hovsepian, Primado de la Iglesia Armenia para la parte Occidental de los Estados Unidos con sede en Los Angeles. Los visitantes serán alojados en el hotel Richmond. Durante su visita mantendrá contacto con el Consejo Internacional de Iglesias como así también será agasajado por la colectividad Armenia local. El domingo 25 de junio oficiará la Santa Misa en la Iglesia San Hagop de la ciudad de Ginebra, y dará el sermón el Católico Vazken I°. Su retorno a la Santa Sede de Etchmiadzin está previsto para fines de mes

Nuevos obsequios al Madenataran de Erevan



Vista exterior del Madenataran, la Manuscritoteca armenia más importante del mundo.

El Madenataran (depósito-biblioteca de manuscritos antiguos) Mesrob Mashtotz de Erevan, se ha enriquecido con el envío por parte del Sr. Harutiun Hazarian, residente en la ciudad de New York, de tres valiosos manuscritos.

Los mismos son un "Mashtotz" (breviario) del año 1769, un "Sharagan" (cantos Litúrgicos) del siglo XVI, y una recopilación

de obras del poeta medieval Nerses el Agraciado. El Madenataran cuenta en la actualidad con varios fondos personales que se han formado gracias a los envíos de manuscritos y libros efectuados por armenios residentes en la diáspora.

En fondo personal del Sr. Harutiun Hazarian lo forman unos 375 manuscritos y está considerado como uno de los más interesantes.

Benefactor R. Manoogian, visitó Montreal

La presencia de Richard Manoogian es la garantía de continuidad de la tradición. Manoogian, dijo el Doctor Arshavir Guendjian, presidente de la fundación Armen-Quebec de la U.G.A. de Beneficencia de Montreal. El 13 de mayo en los salones del hotel Bonaventura se realizó la cena danzante anual de Galac con la presidencia del socio benefactor de la UGAB Sr. Richard Manoogian quien vino especialmente desde Detroit a participar de esta noche de fiesta. Luego de los postres habló el Sr. Yervant Azadian, secretario de la Fundación Cultural Alex Manoogian de Detroit, quien resaltó los progresos que tuvo en estos últimos diez años la comunidad armenia de

Montreal. El Doctor Arshavir Guendjian habló en segundo lugar manifestando su agradecimiento al Sr. Alex Manoogian por las bendiciones sin fin que esparce por los cuatro puntos cardinales; finalmente habló el Sr. Richard Manoogian quien expresó sus plácemes por los logros comunitarios e hizo un llamado para que los armenios en la diáspora tomen a la Iglesia Apostólica Armenia y a la Unión General Armenia de Beneficencia como los principales cimientos alrededor del cual se trabaje para el progreso comunitario con espíritu de armonía. Con este motivo el Sr. Manoogian donó la suma de 5 000 dólares para las obras del establecimiento educacional.



Sr. Richard Manoogian, es recibido en el Colegio Armen-Quebec Alex Manoogian de la UGAB de Montreal

Ya esta preparado el proyecto del futuro de Erevan

En la actualidad Erevan cuenta con casi un millón de habitantes, es una ciudad que crece rápidamente y para cuyo desarrollo futuro los arquitectos armenios han elaborado un proyecto de ampliaciones. Según ese proyecto, las aldeas y pueblos que se encuentran a una distancia de 50 km. a la redonda de Erevan, pasarán a formar parte del "Gran Erevan", la que a principios del próximo siglo tendrá 2,5 millones de habitantes.

La actual ciudad y los suburbios cercanos for-

marán parte de la zona interna o "cinturón interior" de la "Gran Ciudad", y una serie de zonas industriales y sanitarias integrarán la "zona externa". La industria de la Gran Ciudad se habrá de concentrar en la zona del Noroeste.

Los arquitectos, al elaborar su proyecto, han tenido en cuenta la necesidad de armonizar la relación de los factores, "industria-naturaleza-hombre", lo que en la actualidad es de fundamental importancia.

Conferencia Episcopal en San Etchmiadzin

Para información del cuerpo eclesiástico de la Iglesia Armenia y de nuestros fieles creyentes, comunicamos que entre los días 3-6 de octubre próximos se efectuará la Reunión de Obispos de Etchmiadzin, que será presidido por el Católico Vazken I°, donde serán

Se calcula que para el año 1990 la población de Armenia pasará los cuatro millones. Para esa época la población urbana constituirá el 73% del total, contra el 65% que actualmente pueblan las ciudades de la República.

El número de habitantes de Armenia se acrecienta en 70-80.000 personas cada año.

En la actualidad, el número de matrimonios registrados anualmente es de aproximadamente, 27,000, y si tenemos en cuenta que ocho años atrás se registraron 18.000 matrimonios, se

analizados temas inherentes al quehacer religioso. Los temas a tratar ya han sido enviados a los Primados, Arzobispos y Obispos de nuestra Santa Iglesia.

SECRETARIA DE LA SANTA SEDE

verá que el aumento es notable.

Más de la mitad de los habitantes de la República tienen menos de 25 años de edad.

Francia MARSELLA

El 18 de Junio de 1978, se celebrará el 75° aniversario del nacimiento del compositor Aram Khachadurian. Con este motivo se darán cita en Marsella grandes compositores armenios, procedentes de Erevan. El acto estará presidido por el Obispo Hagop Vartanian.

Prensa Ramgavar-Zartong



Que en este campeonato triunfe el espíritu deportivo

Hace cuatro años, cuando la F.I.F.A. decidió que la 11° Campeonato Mundial de Futbol se organizara en la Argentina, se encontró frente a diferentes opiniones.

Alemania Occidental y Francia. Esto da la pauta de la inseguridad que según algunos países europeos, cuenta la Argentina.

Más todavía, se ha formado un comité para boicotear el mundial... La primera pregunta que se hacían los que se oponían a esto, era si la Argentina estaba en condiciones de organizar el campeonato. Y la mayoría de los motivos eran políticos. El país se encontraba en crisis social y económica. Hasta la oposición armada a la Junta que gobernaba el país, había llegado a límites desproporcionados. La seguridad era la primera cuestión. En lo referente a este primer punto, la situación no ha cambiado en nada en los prolegómenos de este campeonato.

Al fin y al cabo, en este mundo todavía no hay países, los cuales estén exentos de culpas, como las que hoy se quiere imputar a la Argentina. He aquí por qué, algunos países, los cuales tuvieron la suerte de integrar los 16 equipos han decidido llevar con ellos servicios policiales secretos. Esos países son

Más todavía, se ha formado un comité para boicotear el mundial... Hacia una forma de pensar así, se opone aquella que el deporte no tiene nada que ver con la política o con los regímenes. La política se la dejamos a los políticos y el deporte a los deportistas. Sean cuales fueren las causas en pro o en contra, sean aquellas justas o injustas, la mayoría de los deportistas desean que la Copa del Mundial se desarrolle lejos de cuestiones de opiniones, como así también de luchas armadas.

Al fin y al cabo, en este mundo todavía no hay países, los cuales estén exentos de culpas, como las que hoy se quiere imputar a la Argentina. He aquí por qué, algunos países, los cuales tuvieron la suerte de integrar los 16 equipos han decidido llevar con ellos servicios policiales secretos. Esos países son

ESTUDIO KUYUMDJIAN Abogados

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Julio C' Cataldo
Dr. Roberto Paglayan
Dr. Oscar Colombo

TUCUMAN 1438 - Piso 7

Tel.: 40-6809, 40-7112 y 49-7049

La "National Geographic Magazine" dedica la edición del mes de Junio, al pueblo armenio

LOS ORGULLOSOS ARMENIOS

Con la firma de Robert Paul Jordán y la fotografía de Harry N. Naltchayan, se editó en la importante publicación norteamericana denominada "National Geographic Magazine", una nota compuesta de 27 páginas dedicadas a los armenios, donde enfoca en forma objetiva, la historia antigua y la brillante

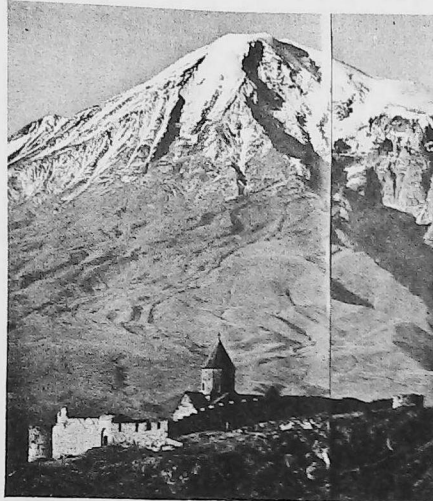
realidad armenia, la cultura, el arte, la ciencia, la Diáspora en especial referida a los armenios de Turquía, y por fin la Madre Patria. En ésta página ilustramos a nuestros lectores con algunas de las fotografías publicadas en esa revista especializada.

The Proud Armenians

By ROBERT PAUL JORDAN
ASSISTANT EDITOR

Photographs by
HARRY N. NALTCHAYAN

Loving welcome by relatives greets a visitor from the United States (right) at the airport in Yerevan, capital of Soviet Armenia. A scattered people who have survived oppression and a brutal diaspora, Armenians now come from all over the world to visit this remnant of their once vast ancestral homeland. Reminder of the Christian faith that unites them, a 15th-century church calendar secreted in a flasklike leather container (below) probably served an Armenian who feared persecution.



El bíblico Monte Ararat y el Convento Jer Virab.



Arriba Alex Manoogian "líder de los armenios del mundo", industrial armenio-americano que ha donado más de trece millones de dólares para obras de caridad pertenecientes a instituciones Armenias y no Armenias. Abajo izquierda: El célebre escritor William Saroyan. Abajo Derecha: Krikor Ohanian, más conocido como Mike Connors, actor de cine y televisión.



S.S. Vazken I° Catolicós de Todos los Armenios bendice los Santos Oleos en Santa Etchmiadzin. - Armenia 1976.



Duérmete mi niño. Familia armenia venida del interior de Turquía, amparadas en el Patriarcado de Estambul.

Que significado tienen los nombres de los territorios.

Haiaistán es el nombre de la patria de los armenios. Lugar donde históricamente transcurrió su vida. Sobre el origen del denominativo Haiaistán existe una amplia etimología tanto étnica como tradicional en relación con el pueblo. La primera alusión al origen de la Nación Armenia lo hace el padre de la historiografía armenia Movses Jorenatsi. Fue él quien enumeró y ligó el origen de los nombres al de los patriarcas: este hecho es muy importante y debe ser tenido muy en cuenta por cuanto, el nombre de un jefe de un clan o de una tribu determina el denominativo no sólo de la tribu sino también de toda la historia de

una Nación debido a ello el patriarca Haig o Haig Nahabed es considerado nuestro antecesor. De acuerdo a una antigua leyenda nuestra, histórica, cuéntase que, debido a los actos de violencias del rey de Asiria, Pel, muchas tribus se alejaron de dicho país y se encaminaron hacia otras tierras: entre esas tribus se hallaba la nuestra, encabezada por el patriarca Haig. Se asientan finalmente sobre una meseta. El tirano Pel enfurecido por ello envía un aviso a Haig Nahabed instándole a que abandone esos fríos parajes, regrese a la patria, se someta a él y viva en paz. Haig, indignado, rechaza dicho llamamiento y envía

de regreso a los mensajeros Pel, encolerizado por el rechazo de Haig se pone al frente de un gran ejército y parte hacia la meseta armenia para someter al rebelde Haig. El enfrentamiento militar tiene lugar a orillas del lago Van, Haig se enfrenta a Pel y de un certero flechazo lo abate por el suelo ante este hecho el ejército de Pel huye. Haig y los suyos se asientan definitivamente en la meseta armenia. El pueblo comienza a denominarse con el nombre del patriarca Haig y el país Haiaistán. Estas explicaciones tejidas sobre la base de leyendas son peculiares a muchos pueblos. El otro posible

origen del nombre de nuestro país es de carácter étnico y se debe a la existencia de la poderosa tribu de los Haia, la que en su principio era Hai. El honor de haber establecido esta etimología correspondiente al académico Krikor Ghapantian, quien la expuso en su obra HAIÁSTAN CUNA DE LOS ARMENIOS. Con anterioridad a este se llamó Haik, pero con el paso del tiempo la letra K, que pluraliza el término, fue sustituida por el sufijo "stán", convirtiéndose de este modo en Haiaistán. El término "stán" es de origen Persa y significa lugar o paraje, región: por

ejemplo Haiaistán significa, país de los armenios, Barskistán, país de los persas, etc. Los extranjeros llaman Armenia a nuestro país de acuerdo a la leyenda etimológica este denominativo se explica de distintas formas: el primero dice que la nacionalidad armenia es de origen Indo-europeo, el segundo nos dice que el nombre Armen se originó de la unión de dos términos Sánscritos, es decir, "Ara" "Ari" (que significa valiente) y de "Mana" (que quiere decir hombre), con lo cual se formó el término. Armen, que significa Hombre Valiente. Nuestro país, de acuerdo

a Movses Jorenatsi, se llamó Armenia debido al patriarca Haigazian Aram o, probablemente, con el del nombre del patriarca Armanag Haigazian quien de acuerdo a esta leyenda era hijo de Haig Nahabed. Por primera vez se menciona al pueblo armenio en escrituras que pertenecen a Dario I, que datan del año 522 antes de nuestra era. Durante el reinado de Dario I un número de pueblos se sublevaron contra éste: entre ellos se hallan los Armen quienes luchaban por su independencia: en las susodichas escrituras se establece que el país se llama Armenia.

EDITORIAL

Llamado a los armenios de la Argentina

Con profundo pesar leemos diariamente en los diarios y periódicos que se editan en nuestras ciudad, y en nuestro país en general, de las campanas tendenciosas que se realizan contra la Argentina, y que tienen como fin desprestigiar su imagen exterior y trabar su normal desenvolvimiento.

Dicha campana muestra a una Argentina como no lo es en la realidad. Nosotros que a través de nuestras columnas hemos sido voceros de las opiniones democráticas y liberales de las comunidades armenias del Sud, hacemos un llamado a los argentinos, hijos de armenios, para que asuman como una obligación el colaborar a neutralizar las injusticias cometidas contra este nuestro país, ofensas de carácter gratuito que perjudican su verdadera imagen. Esa imagen de país de sólidos cimientos democráticos occidental-cristianos, que las ideas foraneas no pudieron hacer sucumbir gracias al concurso de sus instituciones tradicionales que se hicieron eco del sentir del pueblo.

Invitamos a todos los argentinos, de origen armenio a que, usando sus lazos de parentesco o amistad, mediante sus instituciones, mediante la prensa oral o escrita, informen en todos los países donde viven diseminados los armenios que constituyen la Diaspora, sobre la realidad de esta noble nación, nación que recibió al inmigrante armenio sin ningún tipo de condicionamientos, brindándole la paz y la oportunidad que le habían sido negadas.

Pedimos también que expresen en ese llamado que las autoridades nacionales quieren por todos los medios la paz, la libertad y la justicia. Nosotros por nuestra parte, acompañamos en el presente ejemplar con un editorial escrito en idioma armenio sobre la realidad argentina y solicitamos a la prensa armenia del mundo su reproducción. Esta es pues una forma de decir: "Gracias Argentina! por abrirnos tus puertas de par en par."

Periódico armenio
SARDARABAD
Reg. Nac. de la Prop. Int. N° 1.301.343 Redacción y administración
Cnel. Niceto Vega 4779 - M14 - Buenos Aires
Abono Semestral: para Argentina \$6.000 y para Uruguay \$550.
Annual Subscription rate: US\$ 30 per year.

Cuadragésimo Aniversario de nuestra Iglesia Catedral

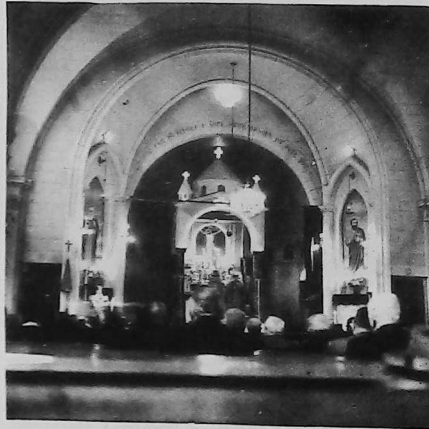
Rey de los cielos, guarda inamovible tu Iglesia y a los adoradores de tu Santo Nombre, presérvales en paz.

(Salmo de la Santa Misa)
La Iglesia Catedral San Gregorio El Iluminador fue consagrada el 19 de Junio de 1938 por parte del extinto Arzobispo Primado S.E. Monseñor Karekin Jachadurián, quien posteriormente fuera Patriarca de los Armenios de Constantinopla. La construcción fue donada íntegramente

por el Sr. Hrand Nikotian y los planos del templo fueron elaborados por el Arquitecto Israel Arslán quien dirigió también la obra en forma totalmente desinteresada. La piedra fundamental fue puesta el domingo 11 de abril de 1937 con la bendición del Rev. Padre Hovannés Avak Kahaná Amirantz acompañado por el Rev. P. Movses Kahaná Der-Hovannesian. Un año después, el día de San Etchmiadzin se consagró nuestra Catedral. Todos



Buenos Aires, 1938. La colectividad armenia recibe la Iglesia San Gregorio El Iluminador de parte del benefactor Hrand Nikotian.



Vista interior de nuestra Iglesia Catedral
Foto: gentileza Leon Lazarian (Washington, EEUU)

los representantes eclesiásticos de Sud-américa se concentraron en Buenos Aires a los efectos de dar más brillo a esa histórica ceremonia. Además estuvieron presentes el Arzobispo Constantino Izratzof de la Iglesia Ortodoxa Rusa y el Arzobispo Ignadiós Apourros de la Iglesia Ortodoxa Arabe. También estuvo presente el secretario de Relaciones Exteriores y Cultos, en representación del Excelentísimo Señor Presidente de la Nación Argentina, altas autoridades nacionales y numerosas personalidades. De acuerdo a los cánones de la Iglesia Armenia la consagración comenzó con la procesión que entró en el templo al son de los cánticos "Alegrate Santa Iglesia"

(Uraj Ler) y el "Magnificat" (Herashapár). La ceremonia se realizó con la pompa que la Iglesia da a estos importantes eventos, y luego de consagrar el altar mayor, y los altares menores, el Consagrante acompañado del Párroco, ascendieron a una escalera rodante mediante la cual fueron recorriendo las diferentes columnas del templo, bendiciéndolas al son de himnos religiosos. El silencio y el recogimiento del público era total. Un clima de emoción y de fe reinaba por loquero. Finalizado el acto consagrador el Rev. Padre Amirantz leyó una carta de salutación al benefactor Hrand Nikotian escrita por Monseñor Jachadurian, tras lo cual hizo uso de la palabra el Sr. Nikotian.

Primer oficio de la Santa Misa

Finalizado éste acto se rezó la primera misa que fue celebrada por el Arzobispo Jachadurián, y fue cantada por el Coro Gomidas dirigido por el maestro Levon Vartabetian. En el sermón Monseñor Karekin se refirió sobre la función que cumple la Iglesia Armenia ayer y hoy. Dijo que por sobre las falencias humanas que pueden tener los sacerdotes, está la obra de la Santa Iglesia Apostólica Armenia, que resalta a lo largo de la

Historia armenia, obra religiosa y cultural a la vez, obra de construcción moral y de armenidad a la vez. Hoy, más que nunca, la Iglesia Armenia, especialmente en la diáspora — y únicamente ahí lamentablemente — tiene que realizar esa función. Pero su espíritu, está tan identificado al ser Armenio, que en nuestra Madre Patria va a guardar su influencia benéfica, permaneciendo incólume en el corazón de nuestros hermanos.

Anécdotas de la Iglesia Armenia en Buenos Aires

Es imposible olvidar o no recordar nombres que dejaron una estela luminosa con su vida y su obra en los comienzos de nuestra vida comunitaria organizada. Nuestra iglesia nació en estas costas así como nació el niño Jesús. Sencillo en cuanto lugar y simple en cuanto a ornamentación. Estaba

ubicado el templo en una pequeña sala de la calle San Juan. En ese ambiente análogo al pesebre de Belén, brilló la luz de

Palabras de Hrand Nikotian

Por la gracia de Dios, estuve capacitado para erigir la Iglesia San Gregorio El Iluminador para mi pueblo y para la comunidad armenia local. Hice esto sabiendo perfectamente que éste Santo edificio no será solo una morada de rezos, sino que será también un lugar de reunión de nuestros connacionales. Está demás decir que el gozo que me embarga el día de hoy no tiene límites, no sólo por la satisfacción espiritual que me produce éste hecho, sino

porque veo en esto la glorificación en primer lugar de Dios Nuestro Señor, a quien adoro con fe plena, y luego a mi pueblo, al cual le debo mi ser, y al cual quiero de corazón. Tengo también palabras de reconocimiento a éste país libre, al cual juntamente con ustedes considero verdaderamente mi segunda patria amada.

El amor, la unión, la buen voluntad y la armonía comunitaria, bajo cuyo signo comenzó ésta obra, espero que siga y permanezca siempre.

dió la Iglesia Armenia en Buenos Aires. Todos Uds. conocen el nombre de Isaac Bakchellian bajo cuya advocación está el colegio que construyó en Villa Soldati.

También al arquitecto Israel Arslan que no solo planificó la Iglesia San Gregorio El Iluminador, sino también Santa Cruz de Varak de Flores, el Colegio Arslanian (hoy San Gregorio), el Colegio Arzruni y que murió heredando todos sus

bienes a la Iglesia Armenia. El Sr. Armen Bergamali cuyo deceso se produjo hace pocos años, dedicó toda su vida a trabajar por la Iglesia. Esta generación, salvada de la barbarie, que encontró en la Argentina la paz para rehacer sus vidas, puso los cimientos de una comunidad organizada en forma democrática y armónica, que dio años fructíferos y de progreso a la colectividad de Buenos Aires.

ԱՐԺԱՆՆԹԻՆԱԿԱՅ ԿԵՆՏՐ

40 días de Monseñor Abadian

Se realizó en el cementerio armenio el 3 de junio ppdo., un oficio religioso correspondiente a los cuarenta días del fallecimiento del Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la América del Sur, Monseñor Papkem Abadian.

La tumba del extinto Arzobispo que se encuentra ubicada frente a la

Iglesia de la Santísima Trinidad, estuvo rodeada por todo el clero armenio encabezado por el representante de S.S. Vazken I., el Obispo Armenio del Sur de Francia S.E. Monseñor Hagop Vartanian. Estuvieron presentes también representantes de las diferentes organizaciones e instituciones de la colectividad.



Iglesia San Gregorio el Iluminador, 4 de Junio, responso por el arzobispo Papkem Abadian.

Responso y Festejo del Cuadragésimo Aniversario

El día 4 de Junio, domingo por la mañana en la Iglesia Catedral San Gregorio El Iluminador se realizó un responso por el alma de Monseñor Abadian, como así también por los benefactores de la Iglesia Hrant Nikotian, Nazig Sukiasian de Nikotian y Arq. Israel Arslan.

Se rezó también por el Arzobispo que consagró

la Iglesia y primer Primado de la Iglesia Armenia para la América del Sur, S.E. Monseñor Karekin Jachadurian quien fuera posteriormente Patriarca Armenio de Constantinopla. La misa fue oficiada por S.E. Monseñor Hagop Vartanian y fue cantada por los Coros Tesderk Vartanantz y Gomidas.

HOKEDJASH

Posteriormente en los salones de la Iglesia fue servido un almuerzo (hokedjash) que fue ofrecido por la Sra. Lucin Abadian de Baboyan e hijos en memoria de su querido hermano y tío Monseñor Papkem Abadian. La misma fue preparada por la Organización de Damas de la Iglesia Armenia. Estuvieron presentes Monseñor Vartanian quien presidió la mesa e hizo uso de la palabra, los Archiman-

dritas Harutiun Mouchian, Datev Gharibian de Córdoba, y Kissag Mouradian. Los Reverendos Padres Shavarsh Mehrabian, Vazken Stepanian y Arsham Bozoián. Estuvo también el presidente de la Inst. Administrativa de la Iglesia Armenia Sr. Eduardo Seferián. Representantes de la prensa, de instituciones, de organizaciones y amigos personales del extinto dignatario religioso.



Hokedjash ofrecido por la Sra. Lucin Abadian de Baboyan en memoria de su hermano.

Monseñor Hagop Vartanian visitó el Colegio Manoogian

El lunes 5 de Junio en horas de la mañana visitó el Colegio Marie Manoogian de la Unión General Armenia de Beneficencia, el Obispo Hagop Vartanian, acompañado por el Archimandrita Datev Gharibian. Fue recibido por autori-

dades de la Institución quienes lo acompañaron en su visita.

En primer lugar estuvo en la sección secundaria siendo presentado a los alumnos por el Director de la Sección Armenia Sr. Kevork Marashlian. Tuvo ocasión

Regresó a Marsella Monseñor Vartanian

El pasado 16 de Junio, a las 3 hrs., luego de una estadía de casi dos meses, embarcó por Iberia rumbo a Francia, el delegado de SS Vazken I, Católicos y Patriarca Supremo de todos los armenios Obispo Monseñor Hagop Vartanian. El distinguido prelado había venido a Buenos Aires, para las excequias del arzobispo Papkem Abadian, legado católico de SS Vazken I para la América del Sud. En el momento de embarcar, dirigió las siguientes palabras para toda la colectividad armenia: "Agradezco profundamente a todos los hermanos de Buenos Aires y Córdoba a las uniones eclesiásticas y nacionales a todas las comisiones y a todo el pueblo creyente que con su amable y hermoso recibimiento logró concretar el trabajo que se me había otorgado.

Les pido sepan disculpar, este repentino embarco, al no poder saludarlos personalmente como se lo merecen.

Deseo con todo mi corazón, que esta comunidad armenia de Argentina, florezca y se fortalezca: continúe siendo creyente ante la ley, como así también sano, unido y mantenga la fuerza activa en su labor.

de entablar diálogo con los alumnos y examinar el nivel de los mismos, como así también responder a preguntas. Luego del almuerzo en el

comedor del colegio, Monseñor Vartanian estuvo en la Sección Primaria del Instituto donde dirigió la palabra a los alumnos.



Monseñor Vartanian, rodeado de directivos, de UGAB, rector y alumnos del colegio M. Manoogian.



UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

su COMISION de DAMAS

y la Asociación Argentina de Ecnomas y Gastrónomas tienen el agrado de invitar a Usted a saborear los mejores vinos argentinos

LAVAQUE - MOET CHANDON - RODAS - ESCORIHUELA - FLICHTMAN

juntamente con los exquisitos Quesos

VERONICA - MAGNASCO - SANTA ROSA - ALBA - MILKAUT
(y muchos otros)

que se realizará en el Salón SARKIS BENKLIAN, Acevedo 1322 el día
SABADO 24 DE JUNIO, a las 21.30 horas,

a total beneficio del Instituto Privado MARIE MANOOGIAN.
ACTUARA el SHOW del

TRIO DE LOS HERMANOS RIVAS

PRESENTACION de

LA MEJOR MUSICA PARA BAILE



ՄԱՐԿԱԳՐԱԿԱՆ

Ի ԳԻՏՈՒԹԻՒՆ ԱՐՏԱՍԱՀԱՆՈՒՄ ՍԵՐ ՀԱՅՐԵՆԱԿԻՑՆԵՐՈՒՆ

Ժամանակի ընթացքին, հասարակական միտքի զարգացման, եւ երբեմն ալ մթազնման ազդակներէն ամենաազդեցիկը եղած է մամուլը: Մամուլը եւ մէջ կը պարունակէ անտեսանելի եւ անզգալի այն ուժը, զոր կարող է ակնթարթի մը մէջ, հարցի մը շուրջ թեր ու դէմ կարծիքներ պատրաստել հասարակութեան միտքերուն մէջ:

Գծբախտաբար համաշխարհային մամուլի լուրերը կը հայթայթուին միջազգային մի քանի լրագրական գործուկալութիւններու կողմէ, եւ արդարօրէն պէտք է ըսել, որ այդ գործակալութիւններու քմահաճոյքէն կախուած է հաղորդուած լուրի մը ձեւն ու բովանդակութիւնը: Եթէ գործակալութիւն մը որոշ զաղափարներ անտեսանելի մը կը հետեւի, իր հաղորդած լուրերը անաչառն ըլլալ եւ անկողմնակալ կարծիքներ չեն կրնար պատրաստել հասարակութիւններու մէջ:

Այս ճշմարտութիւններու մասին կը անդրադառնանք, որովհետեւ վերջին շրջաններուն միջազգային մամուլը մեր պարած երկրի, Արժանթինի մասին արհեստի հաղորդումներով սկսած է արշաւ մը, այս ուսովկայը երկրին մէջ համաշխարհային ֆուտպոլի մրցաշարքը ձախցնելու նպատակով, եւ այդ ձեւով թերազնահաստելու համար ներկայ վարչակարգը:

Հակառակ դիմուորականներու կողմէ կառավարուելուն, ներկայ պետութեան երկու տարիներէ ի վեր կը վարէ ուսովկայարական հիփոնքներով եւ ազատական զաղափարներով, զաղաքականութիւն մը, որու պատճառով երկրին մէջ կը տիրէ ազատութիւն եւ խաղաղութիւն եւ ապագայ անտեսական բարգաւաճման համար կը սնուցանէ զբրկան հեռակայնի:

Հայ փոքրամասնութիւնը, որ հիւրընկալուած է այս հողերուն վրայ, կը ապրի եւ կը ստեղծագործէ ողորտօրէն, ինչպէս սեղապին:

Աւելին:

Գետութեան համար խիստ անհրաժեշտ էր համարուի երկրին զարգացումը, ամէն բնագաւառի մէջ: Հայ գաղութն ալ, որպէս մէկ մասը այդ հաւաքականութեան, իր նպատակը կը բերէ այդ զարգացման ոչ միայն իր ստեղծարարական միջոցով եւ նորարարութիւններով, այլեւ հայկական մշակութային ներգործումներով: Հայ մշակութիւնը ներմուծումը Արժանթին, մշակութային զարգացում մըն է երկրին համար: Այս պատճառով ալ հայ գաղութը կը շնայ Արժանթինում նոր սերունդին ծանօթացնել հայ մշակութի զանազան արժեքները Մարիանի: որուն պետութիւնը ոչ միայն արգելք չի հանդիսանար, այլեւ կը բաշխուի զայն:

ԼՈՐԱՏԱՆԱՀԱՅ ԿԵԱՆՔ

ՈՒՍԿԻ ՎԵՅԵՐԱՆՆԵՐՈՒՆ Ի ՊԱՏԻՒ ՀԱՇԿԵՐՈՅԹ - ՀԱՒԱՔՈՅԹԸ



Ուրբաթ 5 Մայիս 1978ի գիշերը ՈՒՍԿԻ ԼՈՐԱՏԱՆԻ Միջրան Տամասան Ակուճի կեանքին մէջ անմոտանալի թուական մը դարձաւ: Քաղաքին բոլոր անկիւններէն ընկերներ իրենց տիկիններուն հետ, միասին փութացրէ կէն ընկ. Կ. Գրիգորեանի բնակարանը իրենց շքանորձրանքները եւ փնդալցութիւնները յայտնելու նոր վեթերան Անդամներ՝ ընկերներ, Գ. և Լ. Շիկահերման, Թ. Գարձանքեանին, Գ. Պոյանձանին, Կ. Եսայանին, Զ. և Կ. Չաքաբաճաններուն, Տոբ. Ա. Զուլիկեանին, Ի. Կիւլանէստանին, և Ա. Կարապետանին իրենց ազգանուէր դործունէութեան քանն եւ հիշողանայ յորիանին ստիճով:

Յուզիչ էր պահը եւ հպարտացուցիչ երևոյթը: Երէջ ընկերներ որոնց աստանդական հայու ճակտի դիրքը հետաքրքրիչ պատկեր, Գարձանքեան, Լիբանանի, Կիպրոսէն Յունաստանէն, Գարախատանէն, Հնդկաստանէն, Սուտանէն և Եթովպիայէն բերեր նետեր էր օտար և մտալ այս ախր, հազիւ տեղադրուած՝ յոնր էին ազգային ծառայութեան թաղըր կանչը և սողորուած ՈՒՍԿԻ վեճմ զաղափարականով գտեր էին դիրքը և կազմեր Լճանտի Ակուճը և լուրեր՝ լուրը և անաղմուկ աշխատանք: Եւ այսօր լուրիներու վաստակէն ետք անոնք արդար իրաւունք ունին վայելիլու անապական ուրախութիւնը ու հոգեկան բաւարարութիւնը որ կը բերի միփայն բարի և զեղեցիկ գործ մը կատարած ըլլալու վճիտ զիտակցութիւնը:

Վեթերաններու կողմէ խօսք արաւ ընկ. Գ. Պոյանձանան որ զրպարուած շեշտով մը իր արտագին շնորհակալութիւնները յայտնեց ի-

Այս ճշմարտութիւններէն ետք, սփիւռքի ո՞ր հայը կարող է հաւատալ եւրոպայի մամուլի մէջ լոյս տեսած եւ տեսնող հերիւրանքները: Թէեւ, այէտք է ըսել որ ներկայ կառավարութեան անաղ պատահած են դէպքեր, որոնք սակայն այժմ վերացած են եւ դրուութիւն չունին եւ ներկայ պետութիւնը պատասխանատու չէ անցեալի պատահարներուն:

Այստեղ կարելի է յիշել հայկական առածը, որ յուսագոյնս կը բնորոշէ այդ խառնափոփ հոգեվիճակը ունեցող միջազգային թղթակիցներուն հաղորդումները:

Աւելի թաւ է մարդուն աչքը ելլէ, բան թէ՛ անունը:

րենց եղած այս պատիւին համար, շնտեց կարեւորութիւնը կրակակցական կեանքի մէջ սփիւռքի, անձնագրահան եւ պարկեւորութեան: Ընկ. Թ. Գարձանքեան յայտնեց իր սերտութիւնը և հպարտութիւնը ՈՒՍԿԻ նման վեճ և վեճմ նպատակներ ունեցող ազգային անաղ կարգակերպութեան պատկանելուն: Ընկ. Տոբ. Ա. Զուլիկեան կուս խօսքերով համադրական պատկերը դեմք մեր կրակակցութեան նպատակներուն, խաչադրուած և վերին յիսնամակին Սփիւռքի մեր իրականութեան մէջ անոր դրական իրադրոճումներուն և ստանձնած օտարնորոգիչ պատասխանատու դերին:

Ընկերներ Գ. և Լ. Շիկահերման և Կ. Զարմաքեան իրենց արտագած շնորհակալութիւնները յայտնեցին ՈՒՍԿԻ Կիւր. Վարդիւնեան որ զիրենց արժանի նկատած էր այս բարեպատիւն անդամ մը ևս իրենց անխախտ հաւատքը արտայայտեցին մեր կրակակցական նպատակներուն վեճմութեան հանդէպ և նորակցին ազգին ծառայելու իրենց խառնուրդը:

Ընկ. Ն. Խորեանի նոր սերունդին կողմէ երեցներուն իր սիրոյն և յարգանքի խօսքին մէջ ընդդեմ կարեւորութիւնը երկուտարը ուժերու պարտաստութեան, որոնք օտանէին սրբի մամանկներու պահանջած զաղաքատական շարքացումով և կրթանքով բայց որոնք վառ պահէին և անկէ իրենց հոգիներուն մէջ Երէջ ընկերներու մաքուր և անհարկիւր ազգասիրութեան վարակիչ օրինակը:

Ընկ. Ն. Խորեան նոր սերունդին կողմէ երեցներուն իր սիրոյն և յարգանքի խօսքին մէջ ընդդեմ կարեւորութիւնը երկուտարը օտար պատրաստութեան, որոնք օտանէին սրբի մամանկներու պահանջած զաղաքատական զարգացումով և կրթանքով, բայց որոնք վառ պահէին և անկէ իրենց հոգիներուն մէջ Երէջ ընկերներու մաքուր և անհարկիւր ազգասիրութեան վարակիչ օրինակը:

Հաւաքուցիլը փակուեցաւ ընկ. Եսայանի խօսքով որ բոլորին կողմէ շնորհակալութիւն յայտնեց ընկ. Կ. Գրիգորեանին իր շատ արդիւնաբեր խօսքերուն համար և զեմհատեց Ակուճի արթնաւաճման համար իր ստանձնած ճիւղը: Ուղիղեց յաւելու ինկելի յիշատակը որք ընկերներ Ե. Բաբազանի, Լ. Աւէմանի, Լ. Կրկանեսի, Տ. Տեփոյանի և անմասնուն բանաստեղծ և գործիչ ընկ. Վասն Բէգեանի որոնց ազգասէր, պարկեւոր հայու օրինակէն ներշնչուած հաւատքով և վաստակութեամբ մասն մը ՈՒՍԿԻ շարքերէն ներս, իր ալ համաստեղերը միացնելու զաղաքական ընկերները ճիւղերուն: ՈՒՍԿԻ համար հրաւիր էր սրբի զայն ծառայութեան, ուր անմասն Բէգեանի բառերով բարեկամներ մեկուկ կ'ունենէր զայն, կը խորհէր կարելի եւ անկարելի ազգային և հայրենիքին համար: Որպէս կրթական և հասարակական գործիչ ազգային և ծառայութեան մէջ ան գտած էր իր կեանքին մասան ու արժէքը և ստով ալ ճիւղերուն և կեանքը և յուսաւորութիւնը իր հոգին: Սրբի միջոցով որ երկուտարը ընկերներ զայն իր մտացնել մեր շարքերը վառ պահելու համար ՈՒՍԿԻ ազգանուէր և հայրենասէր ծառայութեան ուղին յուսաւորող լուր:

Ընկերներ օտանտանի մօտ բաժնետիր իրարմէ հոգեպէս շորտուած, սրտապարկ իր և գործելու նոր եւանդով լեցուած: 8. Ե. ԼՈՐԱՏԱՆ, 14 Մայիս 1978

ԱՆՆՊԱՏ ԱՐԱՐՔԵՐ

Այնպիսի Յունիսի 2ին, Մասբիտի մէջ տեղի ունեցաւ աշխարհապահական յարձակում մը, ընդդէմ Սպանիոյ մօտ թուրքիոյ ներկայացուցիչի ինքնաշարժին, որուն զո՛ւ գաջին երեք անձեր:

Սկզբնական շրջանին, դէպքի պատասխանատուները կարծուեցան ըլլալ թուրք հակապետական տարրեր, բայց յետագային հաղորդուեցաւ թէ հայկական ծայրահեղ կազմակերպութիւն մը հետամանելով անանուն լրագրական գործակալութեան մը, յարձակման պատասխանատուութիւնը վերցուցած է:

Մեղի համար տակաւին անծանօթ եւ մութ կը մնան արարքին պատասխանատուներուն ինքնութիւնը, որովհետեւ տակաւին որեւէ շօշափելի փաստ մը չկայ անոնց ինքնութեան մասին:

Կրնայ ըլլալ որ թուրքեր են որ կազմակերպած են այդ յարձակումը, եւ կար մը հայեր ցուցամուղական միտումներով ստանձնած են պատասխանատուութիւնը: Կամ՝ թուրքեր իրենց արարքի պատասխանատուութիւնը չըստաննելու համար, դասի վերագրած են հայկական ծայրահեղ կազմակերպութեան մը եւ կամ ալ իսկապէս հայեր են հեղինակները:

Վերջին կարծիքը բխի մը կասկածաբով է որ կը գրենք, որովհետեւ վստահ ենք որ որեւէ գիտակից հայ կամ կազմակերպութիւն պիտի չզործէ անտեղի միջոցներով խաթարել հայ ժողովուրդի մասին վերջին ըրջաններուն արտայայտուած պետական կարեւոր անձնաւորութիւններու դրական կարծիքները եւ համոզումները եւ ընդհանրապէս իսկական համարձակութիւնը:

Երբ յիշեցնենք Կարմիր զորակազմի կարծիքները եւ համոզումները եւ ընդհանրապէս իսկապէս հայկական համարձակութիւնը ճիշդերը այդ ուղղութեամբ:

Վերջերս, հայկական երկու կարեւոր կազմակերպութիւններ, անհատա-



ՄՆԱՅՅԱԼ ՆԱԿԱԳՆՆՐՈՒ ՆԱԿԱԳԱԸ ՃԻՄ ԳԱՐՇՐԻ ԱՅԻՆ ԿՆՐՆԻԻ ՍՊԻՏԱԿ ՏՆԱ ԽՈՐՀՐԴԱՏՈՒՆՆԵՐԻՆ ԳՐ. ՍԵՓՄՈՒՅՅԱՆ

պէս կամ գործակցարար, պետական ազդեցիկ շրջանակներու մէջ կը աւանդին մէք դատին արդար լուծման քարոզչական աշխատանքները, որոնք սկսած են իրենց պտուղները տալ եւ բաշխուիլ ամենուրեք:

Ուրուկուայի Հանրապետութեան նախագահ, Տօքթ. Ափաբիտի Մեհուբի յայտարարութիւնը: Թէ, «Ուրուկուայ միշտ ալ եղած է առաջիններէն այն երկիրներուն, որոնք պատրաստակամութեան յայտնած են պաշտպանելու հայկական հարցը միջազգային դասին վրայ: Այս ուղղութեամբ Ուրուկուայի դիրքը անալոյս կը մտայ», եւ Հիւսիսային Ամերիկայի նախագահ ձեռնի Գարթթի արատու յայտարարութիւնը թէ, «Կը կասկածիմ, թէ ուրիշ որեւէ ժողովուրդ աւելի տանջուած ըլլայ, քան հայերը: 1916ին նախորդող տարիներուն՝ մասնաւոր ճիշդ թափուեցաւ ընաշնջելու համար ձեռք ժողովուրդը, խորապէս համոզուած եմ, թէ սրպէս նախագահ, պէտք է կարելիս նեմ, որ երբեք չմտցուի հայոց վերախառնութիւնը: Որպէս աշխարհի ամենահին ժողովուրդներէն մէկը, դուք վճարուածութեան պայքարեցաք պատկանելու համար ձեռք պատմութիւնը ու անանութիւնները: Ինչդիպէ՞ք ձեզի մօտ կը զգամ, որովհետեւ աշխարհի առաջին քրիստոնեայ ժողովուրդն էք», կու գան հաստատելու թէ մենք ճիշտ եւ իրապաւտ ուղիի մէջ ենք եւ որեւէ զինեալ արարք մը առայժմ կարող է Ռամկավարական պետութիւններու, ինչպէս են Ուրուկուայն ու Հիւսիսային Ամերիկան, հայ ժողովուրդին մասին ունեցած համոզումները բոլորովին շրջադարձել եւ ի գերեւ հանել լուրը ջանքերը:

Վ. Գ.

ՆԱԿԱԳԱԸ ԳԱՐՇՐԻ ԽՈՍՏՈՒՄ

Առաջին անգամ չէ որ զօրաւոր պետութեան մը դեկալարը, դիւանագիտական ու մարդասիրական նկատումներով, յստակ ու գնահատելի դիրք մը որդեգրէ հայ ժողովուրդի իրաւունքներուն եւ անոր դէմ գործուած ոճիրին նկատմամբ: Այլեւս արտօմութեան անցած է խոստումներու կցկտուր շարքը, որուն սկանչկատը եղած ենք մեր դոյապայքարին վերջին յիստուն կամ աւելի տարիներու փնթաղին: Եւ հակառակ մէք դառնագոյն փորձառութիւններուն իրրեւ պահանջատէք եւ անիրաւուած ժողովուրդ, միշտ ալ կառչել փնթած ենք այդ խոստումներուն, աւելի պատշաճ լուծումի մը չգոյութեան պատճառով:

Մենք, իրրեւ օրինաւոր քաղաքացիները այս երկրին, միւս բոլոր փոքրամասնութիւններու նման շարժման մէջ պէտք է որ դնենք քաղաքական բոլոր միջոցները, օգտագործելով սահմանադրութեան ընծայած դիւրութիւնները անառակութիւնները: Այսօր, աւելի քան երբեք ի վերձակի ենք մեր ձայնը լսելի դարձնելու, մանաւանդ որ նախագահ Գարթթի անձնատու եղած է մարդկային իրաւունքներու պաշտպանութեան եւ անոնց յարգուելուն: Այդ ուղիին լաւագոյն վկայութիւնը կը հանդիսանայ վերահաստատումը այն խոստումին զոր ան ըրած էր իրրեւ թեկնածու նախագահութեան:

Վերջերս, համոյ ժողովի մը ընթացքին իրեն ուղղուած հարցումի մը պատասխանելով նախագահը ըսած էր թէ ինք անասան պիտի մտար՝ մարդկային իրաւունքներու հետապնդումին նկատմամբ իր ըրած խոստումներուն մէջ: Ընտրապայքարի ընթացքին, Գարթթը, տեսակեր-

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՐՅԻՆ ՆԿԱՏՄԱՐ

ցուցիւն մը ունեցած էր հայ ներկայացուցիչներուն հետ եւ արծարծած հայուն դէմ գործուած անարդարութեան հարցը: Եւ այս առիթով ալ յստակօրէն յայտնած էր, որ ինք կը յիշէր իր խոստումները եւ մինչեւ այն ատեն որ Սպիտակ Տան մէջ կը գտնուի պիտի շարունակէ հետապնդել նման հարցեր:

Յատկանշական ու սրտապնդիչ է նախագահ Գարթթի որդեգրած իւրաքայտուկ այս դիրքը, մանաւանդ այնպիսի ատեն մը երբ միջազգային քաղաքականութեան ամպոտ երկինքը փոթորկած է Կիպրոսէն մինչեւ Լիբանան, թուրքիա, Յունաստանը, Իսրայէլն ու Եգիպտոսը մտատանջութեան մատնելով: Եւ այս փոթորիկին ճիշդ դեղորանական մասը գրուած է Ամերիկա, իրրեւ միջնորդ ու խորհրդատու:

Յեղաշարժ ու յարափոփոխ այս կացութեան իսկական պատկերը դժագորուելու վրայ է այս օրերուն, երբ դիւանագիտութեան խախտում մէկ նկարագրին տարրեր փոփոխակը կը նետուի մեր աչքերուն առջև, դարձեալ յայտնաբերելով թունաւոր թուրքը, որ սովահարի անպարտութիւններուն կը դիմէ շարունակել տալու համար մեր իրրեւ ռազմական ու տնտեսական օգնութիւնը, որոնք կասեցուած էին շրջան մը գտնէ, Կիպրոսի աղէտալի դէպքերուն պատճառով:

Տրամաբանաբար ոչ մէկ պատճառ կրնայ պարզուիլ արդարացնելու համար հակամտութիւնը այն դեկալարներուն, որոնք որքամարութիւնը ցոյց կու տան նման օժանդակութեան մը վերահաստատումին:

«ՆՈՐ ՕՐ»

Rincón Femenino



Cocina Armenia

El lunes 5 de Junio, en horas de la tarde tuvo lugar en la Asociación de Economía y Gastronomía, la clase-conferencia de cocina armenia dictada por la presidente de la Comisión de Damas de la UGAB e integrante de la Comisión de Económicas, Profesora Berdjuhi de Emirlian. Colaboraron con la Sra. de Emirlian, las Sras. Razmih de Kurlopian y Sona de Guezikarain, quienes con su habitual cortesía y habilidad, realizaron lo ya tan magníficamente presentado por la Sra. de Emirlian.

Presidió el acto la Profesora y Presidente de la Asociación Sra. Emmy de Molina, quien recordó sus años juveniles, cuando con la Sra. de Emirlian

curaron juntas el Festival N° 1 Osvaldo Magnasco de la Capital y a la circunstancia que las une en la actualidad.

Tras una breve reseña sobre los antecedentes de la cocina armenia, la Sra. de Emirlian hizo presentación de los distintos platos típicos, y los exquisitos postres y dulces tradicionales, hecho que fue seguido con suma atención y vivo interés por la numerosa concurrencia.

Demás está decir que el éxito fue total. Nosotras, por nuestra parte, felicitamos a la Sra. de Emirlian y a sus colaboradoras y aprovechamos para pedirle que el libro de la Cocina Armenia que están preparando se publique lo más pronto posible.

DONACIONES A SARDARABAD

● Sr. MISSAK KOUYOUMDJIAN Y SRA. por fallecimiento de Monseñor Abadian.....	100.000.-
● SRA. ROSITA BALIAN.....	60.000.-
● SR. KEVORK MOMDJIAN Y FLIA.....	20.000.-
● SR. HAIGAZUN TCHALIAN por fallecimiento del Sr. Ohannes Vanzekheian.....	20.000.-
● SR. MARCOS EREZIAN.....	10.000.-
● SR. CARLOS TOMASI Y SRA.....	10.000.-
● SR. J. BOJROSSIAN Y SRA.....	10.000.-

Donaciones del Sr. Karnig Bazarian por fallecimiento de Monseñor Papken Abadian.....	50.000.-
INST. ADM. DE LA IGLESIA ARMENIA.....	20.000.-
PERIODICO SEVAN.....	20.000.-
PERIODICO SHARYUM.....	20.000.-
DIARIO ARMENIA.....	20.000.-
SARDARABAD.....	20.000.-

REGISTROS

BAUTISMO

El día 27 de Mayo de 1978, fue bautizado, en la Iglesia Surp Kevork de Córdoba: Sarkis Hagop. Nuestras más sinceras felicitaciones a sus padres Nvart y Gaizak Deragopian a su padrino

Nahabet Nahabetian, madrina Bagdiné Nahabetian, como así también a todos sus allegados.

Con este motivo donan al periódico Sardarabad: Nahabet Nahabetian 50.000 Gaizak Deragopian 50.000

FALLECIMIENTOS

● BIDJEMINIAN, Maria Artemisa Masoyan de: Falleció el 14 de Junio de 1978, a los 41 años de edad.

Participamos del dolor de su esposo Benjamin, su hija Maria Inés, de su Sra. Madre Herepcime K. de Masoyan y de sus hermanos Dr. Jorge Masoyan y Ana M. de Majian.

● TUCMANIAN, Elizabet Kalbourian de: Falleció el 9 de Junio de 1978, fue sepultada en el Cementerio Armenio, donde habló el pastor Juan Ekizian.

Damos nuestras condolencias a su esposo, nuestro colaborador Hagop Tucmanian, a sus hijos Silvia Beatriz, Monica Edith y Sergio Andrés Aram.

SAN PABLO - Leonor Jafferian de Parseghian. Hija de una de las familias más distinguidas de la colectividad armenia de San Pablo - hacemos llegar nuestros pésames a las familias Jafferian, Parseghian, Distchekeñian y Nazarian.

MONTEVIDEO - SIRANOUSH NALBANDIAN, la madre del secretario de la UGAB de Montevideo Sr. Avedis Nalbandian, falleció el 5 de junio ppto. participamos del dolor de la familia Nalbandian.

DEPORTIVO ARMENIO

El sábado 10 de Junio ppto., en los suntuosos salones del nuevo Hotel Libertador de la Av. Córdoba se llevo a cabo la gran Cena Danzante anual del Deportivo Armenio.

Actuaron en la parte bailable la orquesta de

Eddie Pequeno y el conjunto instrumental Armenio Taul Altunian, dirigido por Nubar Barsamian. La reunión que fue todo un acontecimiento social, pasó en un ambiente ameno donde la gente bailó hasta altas horas de la madrugada.

EMPRESARIAL

Carlos J. Kechichian, gerente de ventas de la firma Nerces Balian S.A., concesionaria Renault Argentina de Wilde y Quilmes, fue designado nuevamente presidente

de la Comisión Directiva de la Asociación de Concesionarios Renault Argentina. Sardarabad lo saludó deseándole el mayor de los éxitos en su gestión.

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA



INFORMACIONES

Domingo 2 de Julio, a las 13 hs.
● ASADO FAMILIAR organizado por la Comisión de Padres de Alumnos Secundarios del Instituto MARIE MANOOGIAN

● CLASES DE PING-PONG	● VENTA DE DISCOS
ofrecidas por la Liga de Jóvenes de la UGAB Viernes de 19 a 22 hrs. Sabado de 16 a 18.30 hrs.	de Lunes a Viernes de 10 a 19 hrs. Sabado de 9 a 12 y 17 a 20 hrs. Domingo de 11 a 13 hrs. LIGA DE JOVENES acevedo 1322

YA VIENE! ...

NOCHE DORADA 78

Buenos Aires Sheraton Hotel

Con la actuación exclusiva de

MANUEL

Astro internacional de la canción!
Su tarjeta incluye su participación en el

SORTEO DE UN COCHE ULTIMO MODELO

SABADO 26 DE AGOSTO DE 1978

22 HORAS'

RESERVE SU LUGAR

PARA TODOS! ...

ACTUACION ESPECIAL del SHOWMAN de FAMA INTERNACIONAL

MANUEL

en sus mejores canciones!

Auditorio de LA MISERICORDIA
Cabildo y Virrey Loreto

VIERNES 8 de SEPTIEMBRE de 1978

¡NO SE LO PIERDA!

AAMA - 60° ANIVERSARIO - AAMA

DE LA FUNDACION ASOCIACION MISIONERA ARMENIA DE AMERICA

Actos centrales en Buenos Aires, del 24 al 27 de Agosto, con la presencia del Pastor Jirair Soghomonian (EE.UU.)

AAMA. Rivadavia 5448. Bs. As.

DEPORTIVO ARMENIO

PRESENTA A:

MIRTA SATDJIAN

En su recital anual, de canto armenio, a realizarse el 28 de Junio próximo, en el teatro "LORANGE",

Corrientes 1372, Capital, a las 22.30 horas